



MỘT VÀI DẤT-SỬ CỦA VUA NI-cô-la nước Nga

(tiếp theo)
Bọn Hư-vô-dăng ở nước Nga hành-dộng nhiều cách là và ghê...

Kết quả kỳ thi

Bảng - cấp tiêu - học Tây
Kỳ thi bảng-cấp tiêu-học tây (Brevet élémentaire) tại bảng-cấp Cao-dẳng tiêu-học tây...

Chuyện lạ

CÁI THÂY NỮ VƯỜN NỮ NGƯỜI Ở TÂN-CONG.
Về nam học Tân-cương chỗ giáp Mông-cô, thường hay có những...

CÂU CHUYỆN HÀNG NGÀY

(Tiếp theo)
LÔNG 1 LÔNG 1 LÔNG 1
Thường hay gặp mỗi khi Đông pháp chúng tôi có đi công lộ...

Avis

Le Public est informé que le 5 Juillet 1928, il sera procédé aux bureaux du Gouvernement de la Cochinchine...

Advertisement for Renault 6 cylinder car. Includes image of the car and text: 'Nhờ những sự tốt BỀN BỈ, TỐT ĐẸP VÀ YẾM AI xe RENAULT 6 cylindre, thiết-quan-hệ-chê-riêng-khởi Du lịch và thành thị'.

Các nữ-thi-sinh dục

bảng tiêu-học
Boyer Georgette, Lam-thi-To, Jeannette Jeanne Marie, Moise, Germaine, Carl Julie, Ratnet...

Các nữ-thi-sinh dục bảng cao đặng tiêu-học

Ngô kim-Lieng, Nguyen-Jeanne, Tran-thi-Lucie, Goubert Marie, Nguyen-thi-Nu.

Các Nam-học-sanh dục bảng tiêu-học

Tran-huân-Nghiệp, Tran-van-Hạp, Khoa-van-Ba, Doan-van-Thiêng, Lê-minh-Tan, Nguyen-van-Phuoc, Thai-van-Hau, Tong, tan - Ngôn, Tran-phuoc-Nguon, Tran-quang-Nhuong, Ng - van-Thoi, Ly-van Tai, Duong-van-Xoi, Ta - van - De, Du-van-Phuong, Lê-van-Cau, Ng-van-Toan, Brun Gaillard J Félix.

Các Nam thi-sinh dục cao đặng tiêu-học

Le van Duc, Diep v Xinh, Ng v No, Ly v Kinh, Tran v Kheo, Ng v Dnh, Ng v Soi, Ng cong Thanh, Ng v Thanh, Ng v Sinh, Phan v Tho, Hong kiem Tieng, Ng phuoc Dai, Ng v Tri, Lê van Hue, Lê đình Phương, Nguyen Thanh Phu, Ng tri Hâu, Lam v Hai, Duong Nhon, Ng v Sang, Dinh Binh, Ng van Liep, Tieu minh H, Ng v Dong, Truong v Lua, Lê ba Diep, Ng van Chau, Trần v-De, Ng-ba-Tho, Ha-v-Phu, Ng qui-Ninh, Lê-v-An, Ng-v-Ho, Ng-v-Ngoan, Ho-v-De, Ho-v-Cong, Vo-van-Dai, Vo - duy - Thượng, Huynh-minh-Cauh, Nguyen-ngoc-Cung, Phạm-van-Bô, Nguyen-v-Thanh, Vo-van-Mên, Nguyen-v-Duong, Nguyen-v-Tap, Ha-thuan Hung, Vo-van-Hoai, Tran-kim-Quan.

Các nam thi-sinh dục bảng cao đặng tiêu-học

Vo-van-Dat, Tran-van-Phong, Tran v Chouanne, Nguyen-van-Kiem, Lê-van-Phat, Lê-van-Hoan, Ng van My, Dang van Ho-Vô van Cai, Nguyen ba Loc.

CON LAM CHUNG TẾ CƯỚI CHO CHA.

Viên Tổng-thống ở nước Chi-lý ở Nam-Mỹ tuổi ngoài 50, con trai cao gầy cũng đã ba mươi tuổi trở ra. Thông minh thông hoa về một mình...

KY - LAN - BAO

Trong một kỳ báo trước, bản-báo đã cho hay tin rằng chánh-phủ mới cho phép ông Bùi-ngọc-Thư làm lại Saigon một tờ báo...

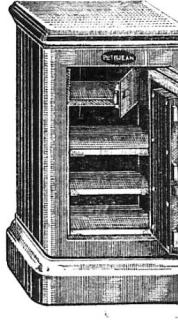
Muôn bán

1 Cái xe hơi hiện Đại loại số 6661, 41 mã lực còn thiết kế và đủ đồ phụ tùng. Hởi ở đường Catinat số 120 hay là ở Garage Charner

GIẤY BÁO

Một năm . . . . . \$3 00
Năm năm . . . . . 5 00
MUA BÁO PHẢI TIỀN TRƯỚC
Quý vị có gởi theo mua nhật-trình gởi mandat trả tiền, xin để rõ ràng như vậy:

M. NGUYỄN-VĂN-BÀ, Administrateur du Đông-Pháp Thời-Báo 98, rue Mac-Mahon - SAIGON



Trần duy Bình
Khác CON DẤU ĐỒNG VÀ BẢNG ĐÀ CẨM-THỊCH LẬM CÁC CHỮ NÓN BẢNG CAO SU SỮ ĐỒ TỐT GIÁ RẺ TRAN-DUY-BINH 42 B<sup>a</sup> Charner

Advertisement for Petit-Jean hay Phénix. Includes image of a safe and text: 'VĨ SAO... Khong mua liền một cái từ sắt tốt và chắc hieu PETIT-JEAN HAY PHÉNIX'.

Large advertisement for FAMEL water. Text: 'THUỐC CHÈ NƯỚC ĐƯỜNG HIỆU FAMEL Có để bán trong các hiệu Đại-Dược-Phòng và những tiệm trữ bán thuốc Tây trong Lục-tỉnh Chớ nên mua quá giá 1\$10 một ve Đại-ly miền Đông - Pháp PHÁP QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG Môn bài 84-90, Đường d'Ormay, SAIGON Ông Maurice BARBEROUSSE Nhứt dặng bảo chè tề-sư cựu y-sanh đại Thiện-đường. -- PARIS'.



Cáo Bạch

HỘI «NAM-HUNG TU-NGHIỆP HỘI-XÃ» xin thông báo các ngài...

Monsieur le Directeur Nam-Hung Tu-Nghiệp Hội-Xã 77-79 Rue des Cantonnais...

Le Directeur Nam-Hung Tu-Nghiệp Hội-Xã UNG - HA

AU RENDEZ-VOUS DES AMIS Ngô-Hoàng-Trị Propriétaire Rue Salicetti Vinhlong

Nhà hàng này khi trước ở tại Cầu-Lũ, nay tôi muốn mở ra thêm rộng lớn...

Theo các báo cáo về nghị quyết, tôi sắp đặt một món ăn đẹp miệng...

LA TORTUE Phan-thúc-Trác 16, Rue Sabourain, à Saigon.

Tiền bán Đồi-mồi, Ngà, Đò-bạc, Trùng, Cầu-đôi, sên, Trứng cào...

A LA PENSÉE

50, đường Charner AU REGRET 76, Boulevard Bonnard

Tràng hoa tang (couronnes) bằng cước, và bằng sành

Giá riêng cho các hội Trường-Hữu và cho các người mua đi bán lại

NGUYỄN-VĂN-QUYNH, ở đường Romaine số 46, làm Đầy-ly cho hãng dệt hàng ở Trưng-kỳ...

It lời thành thật \* CAM TÀ ĐỒNG - BÀO

Bấy giờ chúng tôi đứng vững bước trong thương trường...

ĐỒNG-BAN-KHÁCH-SANG, ở Boulevard Thám-đức-Phương, số 76, 77 và 78.

ĐỒNG-BAN-KHÁCH-SANG, ở Boulevard Thám-đức-Phương, số 76 và 78.

AU REGRET 76, Boulevard Bonnard. Trang hoa tang (couronnes) bằng cước, và bằng sành. Kế giá từ 8\$00.

LUNETTERIE MY-KHOUAN 229-231, Rue des Marins - CHOLON. Ban đi các thứ kính nước mắt...

AU BON MARCHÉ SAIGONNAIS Nguyễn-Thâm 54, Rue Viénné 54, Saigon. Kệ từ bữa nay, bốn hiệu sẽ đứng các hàng hóa trên phố...

Nhà hàng «NAM-KIN» ở tại đường, Lefèvre số 11 và 13. Nhà hàng này có tiếng đã lâu, ai ai cũng biết...

Khắc-con-dầu có CATALOGUE. Xin mời quý vị chiếu cố, như quý vị ở xa muốn cần dùng con dấu...

Cáo thị Ông de Villeueve, Tham-biên chủ-tỉnh Chaudoc, có soạn một cuốn sách gọi là «Tân-thơ Tổng-quy»...

Mền bông xài không bay màu. Bông thật tốt. M 3\$30, E 3\$90, N 4\$60.

Đèn COLON Thiết hiệu mới lạ. Đèn lồng đèn lửa, Đèn để bàn màu, Đèn làm con dùng cả Nam Kỳ.

VAN-HÒA CHOLON - 38, Rue de Cocong, 38 - CHOLON. Gian nhà máy xây lửa hiệu Thập-Sinh ở cầu Lộ-Cholon...

Cùng các học-sinh Chúng tôi xin nói về thân-sinh các cựu thành-niên biệt rằng các cậu có thể sang Pháp học không có tiền chi lo sự gì...

GIỌT LỆ HỒNG NHAN Bình-hạnh, TRẦN-QUANG-NHIỆP. Tron mấy đêm thấy Sứ Luân ngủ không được, thấy tướng tôi chuyển cơn-mi Phụng cười...

Thầy thường có hai Ngà làm, thấy biết rõ tánh ý côm-mi Phụng, thấy sự có Ngà vô phước về sang sông chẳng biết làm sao?

Thầy Sứ Luân lúc bấy giờ ngồi gần côm-mi sai cưỡi ngựa của mình thương trường, gần ông côm-mi rồi gần côm-tai Tuyết-Nga...

đây của cô, có biết, lòng dạ mình nghĩ thầm mình biết, ai biết cho mình, chớ nên tưởng rằng lòng mình nghĩ thật mà không để đạt để cho người ta nghĩ.







Đông-Pháp Thời-sự

(Tiếp theo)

Đảng kếp thay cho tên của Luân. Từ ngày tên của Luân mới của tên của Luân mới...

HUYNH-THIEN-KIM 191 rueleitevre -- Saigon

Trung-Ky

Thi Bàng Cấp Yếu-Lược so học

(Certificat d'Etudes Elementaires Indigènes)

Ngày 15 Mai, ở Huế đã bắt đầu thi bằg cấp sơ học Yếu-Lược. Ở tất cả địa-hạt Thừa Thiên, có tên nơi ứng thi là: Huế, Quảng...

CAOLANH

Cũng là « Thầy » nữa!

Hiền-thầy tại CaoLanh có một thầy giáo thông hay đem cái...

Còn nhiều lần thầy về tiệm giữ mua đồ rồi lấy một hai món bỏ...

PHAN-VAN-NHƯT

Caolanh

THOTNOT

An cướp bị dâm chết

lợi-trợ?

Đêm 11 Jun tới 11 giờ khuya, tại làng Thanh-hoa trang-nhiệt (Thotnot) L. X. cách quân...

Khi họ đi tìm thân tử vật xung, liền sắp hàng buôn di...

Sáng ra theo dấu máu chân, ra giữa đồng ruộng cách nhà 1000...

Khi lang tới xét trong mình tên chết ấy, lực trong lưng có...

Theo tiếng phồng-vừa chẳng làm thì ông Lê-văn-Ngọc là một người rất giàu có, nhưng...

Kính cáo công qui ông qui bà đặng rõ: nhà ngừ GRAND HOTEL DE FRANCE...

Grand Hotel Excelsior

Các phòng đều sửa lại hết, đồ cũ thay lại đồ mới và trong phòng đẹp đàng hoàng...

Bên chỉ-nhơn kính cáo.

Advertisement for 'Thương Bạt 163' featuring a hat and text: 'Bắt tay may lại 2000 chỉ non khăn năm 1948'...

Tiệm bán đồ chụp hình Photo-Thai-Sanh

Tiệm tôi chụp hình đã trên 10 năm rồi sự khéo léo tôi không cần nói...

Advertisement for Nestlé milk featuring a bird feeding its young in a nest: 'LAIT NESTLÉ CON CHIM NESTLÉ'...

Trình là giảng oan

Tiểu thuyết Pháp của M. Trung-Tin dịch. Ai muốn mua xin gửi cho

M. Dương-minh-Thời 48 Rue Massiges, Saigon

Quang-cáo

Y-et Lương-Tiến-Anh coi meah tri bích, Học có tinh thông thi nghệ y mới giỏi, có thể có lịch nghiệm từ...

Hội-Quốc-Tê

Thuyết-Kiểm

Hội-nội-danh của người Pháp Văn là 65.000 Taels-Shanghai...

Nhà số 100 Phai-làng (14 verse)

Ngày 15 Jun 1928 đã có số 100 lần chín 85 987 thuộc về...

Một NGAN ĐỒNG

Số ấy của một người ở tại Touraine.

Đến 15 Juillet 1928 lại sẽ số, vào kh.đang 3 giờ chiều ở hội-số...

At muốn hỏi viết thơ cho hội, hội sẽ cất nghĩa nhân từ và trả lời cho người.

Minh tạ lương-y

A Monsieur Le-Dương qui lica LUONG-NGOC Medicin anamite

Khi tôi bằng tâm to on thầy. Ngày 10 th. tháng 10 th. năm 1928...

Ban đầu tôi cũng chưa tin, tôi chỉ tin tưởng thầy được ít lâu rồi thì quả nhiên như tôi thấy quyết đoán.

Nay kính chào NGON-CHÂN-XUAN Comercant à TRA-VINH

Advertisement for 'NGUYỄN-DỨC-NHUẬN' featuring images of watches and text: 'Đồng hồ đồ kiển C. A. HERS Westmaister'...

Advertisement for a garage: 'Kính tỏ cùng qui ông qui bà rõ Garage của tôi hiện Garage Central, 5 Boulevard Bonnard, số 26. Ngày nay, đã nhường...



**9\$00** một cái áo mưa một lớp bề dài 0m 90 tới 1 m 00.  
 Từ 1 m 05 tới 1 m 15 giá 9 \$ 50  
**14 00** áo cao su hai lớp trong lót sọc rằn bề dài 0m 90 tới 1 m 00  
 Cùng thứ đó mà dài hơn 15 \$ 00  
 Áo thứ số 475 tốt lắm người trung 17 \$ 00  
 người cao 18 00  
 Mền laine có sọc màu 1 m 60 X 2.10 = 16 00  
*Tiền gửi hàng chịu*  
**TRẦN-QUANG-XUÂN**  
 158, rue d'Espagne, Saigon

**Hiệu Phú lai bán thuốc lão có lời cáo bạch**  
 Hiệu tôi nguyên ở cửa chợ rồng, đường hàng đồng số 113 tỉnh Nam-dinh (Bắcky) kính cáo các quý hiệu ở trong Namky biết cho, nguyên hiệu tôi buôn bán nghề thuốc lão đã ba đời nay, những thuốc lão khỏi thể nào bán thế nào hiệu tôi xem xét có thể tình trạng lâm, mua không lầm mà hút ít sanh đờm, nhờ các quý khách ở ngoài Bắcky có bụng quang cố nổi tiếng đã lâu nay, hiệu tôi hiện có làm kho chứa thuốc mua thuốc lão ở huyện Tiên lãng (tục gọi Tân Miêng) là chỗ trồng thuốc lão khỏi nổi nhất để mua chứa thuốc cho tiện. Hiện bây giờ các thứ thuốc lão, thứ nào cũng sẵn, trong thứ thuốc mọc có ba thứ: hạng nhất, hạng nhì và hạng ba, ba hạng ấy tiền cũng có hơn kém nhau thứ thuốc hồ cũng có ba hạng như thế, xin các quý hiệu bán thuốc lão ở trong này làm ơn mua dùm cho hiệu tôi, hiệu tôi xin tình giá mua là giá buôn bán ở ngoài Bắc ky mà không dám tính tiền gửi.  
 Xin các quý hiệu bằng lòng muốn xem màu bì giá hay lấy thứ thuốc nào gửi thơ ra hiệu tôi xin gửi vào, nay trình các quý hiệu.  
**PHÚ-LAI** kính cáo  
 113 Rue culture Namdinh

Chasseurs !! Chasseurs !!  
 Apportez votre Gibier  
**Au bon Naturaliste**  
 Montage de Animaux de toutes espèces (lignes, panthères, oiseaux reptiles).  
 Préparation de peaux  
 Travaux d'art suivant méthodes scientifiques.  
 Prix réduit :  
 Poudre conservatrice des peaux fraîches livrées sur demande au prix coûtant.  
 Cabinet Vétérinaire  
 Consultations Médicales  
 Opérations Chirurgicales  
 Expertises Vétérinaires  
 S'adresser: M. Cao-van Kiem  
 Diplôme de l'ecole Vétérinaire de l'Indochine.  
 43, rue Frère Louis, Saigon.  
 Rendez-vous à domicile

**NAM ĐỀU PHẢI NHO**  
 Các Ngã nào sẽ có lòng yêu mến-báo mà gọi bài đến, thì xin phải nhớ :  
 1- Chỉ viết một mặt giấy, không đả lộn-tiền cho sự cấp-phủ làm.  
 2- Phải viết thật rõ ràng sạch sẽ để cho theo sự kiểm-suyệt của bộ biên-tập.  
 3- Trong bài đăng báo, ký giả đũa muốn đề tên hay không, làm sao cũng phải cho lãn-báo biết rõ tên thật và chỗ ở luôn luôn, phòng có đũa gì nghi hoặc, thì lãn-báo biết đường viết thơ mời hỏi lại.  
 4- Văn bài cáo gửi tên ông Diệp-van-kỳ, Directeur.  
 5- Mandat mua báo gửi tên ông Ng-vân-Bá, Administreur.

**AGENCIA**  
 Agence Commerciale Immobilière et Agricole  
 Directeur M. Cao-van Kiem, 132 rue d'Espagne, Saigon  
 Acheis  
 Ventes  
 Hypothèques  
 Gérance d'immubles  
 avec cautionnement)  
 Maisons  
 Terrains  
 Compartiments  
 Plantations  
 Rizières.  
**Phòng-văn lãnh việc**  
 Thuận-giải, Điện-Trạch, Cai-hồng  
 Đất nhà  
 Vương ruộng  
 Phố xa  
 Mua bán  
 Cầm thế  
 Quản-ly  
 Bưu hàng đương kiểm mua đất, phố tốt tại SAIGON-CHOIRON và một số ruộng (sưu ngoại) từ 2000 cho tới 4000 mẫu.  
 Bưu hàng đương kiểm bán nhiều số ruộng Cánh-thơ, từ 300 cho tới 600 mẫu giá rẻ: từ 150 \$ và kiểm bán đất và phố tốt tại Saigon-choiron.  
 Bưu hàng có đủ « huê hồng » xứng đáng cho những người điếm chỉ chủ mua và chủ bán.  
**MỘT ĐIỀP RẤT MAY**  
 Việc Hộ và việc Tòa. Thân chủ sang lòng giao cho lãn-báo lo các việc kiện thua đũa đặng thật lãn-báo sẽ giao lại tiền huê-bổng Trưng-sự nguyên-tôn chịu theo điều luật số 10 của lãn-báo.

**Mời! Mời! Mời!**  
**Nhà buôn Nguyễn-van-Trận**  
 SAIGON  
 Mời mở thêm 2 gang hàng bán rộng :  
 1- Nỉ mông (draperies anglaises) đủ sọc đủ màu để may áo quần tây.  
 2- Mền lông chiên của Huê-kỳ đủ cỡ toan nhỏ đủ màu và tốt nhất thuở nay Saigon chưa từng thấy.  
 Bán rao hàng cho quý-khách biết nên mua rẻ hơn các nơi bột phẩu.  
 Gửi contre remboursement.

**Thơ tin riêng**  
 Saigon, le 6 Juin 1928  
**CÙNG**  
 Nguyễn-hữu-Hạnh đứ Cầm  
 (COLLEGIEN)

Cháu đã biết cái phân chủ rất nên mừng mừng; vì việc đời mà cháu phải lao lực tròn mấy năm nay, song chủ vẫn được yêu lòng vui đả là cái nhơn phàm chủ không hề bị ai phiền trách. Nay vì cháu, mà cháu phải chịu đau đớn, nhiều tiếng nói rất nên oan khốc. Little gốc rằng: (chủ đưa cho cháu 60\$00 nên cháu mới đi). Vay cháu hãy xét lại, mau về mà cứu thoát chủ ra cho khỏi vòng Ngõn-luân, đó là cháu biết lương cho cái mạng cùng số vận của cháu.  
 Chủ sẽ bảo toàn cho cháu, vì cháu đã phân biện cho ba cháu nghe rồi. Phần may ai cũng đả lời rằng tại chủ cũ, hề tôi chủ hết làm thì ba cháu tất phải điệu yên, vậy cháu hãy về mà cứu; rõ đũa trong sạch cho chủ, đó mới gọi rằng: cốt nhục chi tình. Trên khoản báo, khó nói chủ y to phân; văn tất ít lời cho cháu biết « thà là chết hơn là làm cho may cháu phải bệnh, chớ cháu khó nghĩ yên mà lo gia sự, phễ cả mọi việc, càng khó lòng cho cháu làm vậy... »  
**NGUYỄN-LINH-CHIỀU.**

# NHA IN BAO-TON

**SỐ NHÀ 36 bis**

**DU'ONG B<sup>d</sup> BONNARD SAIGON**

**Chủ-nhờ'n : M<sup>me</sup> DIỆP-VĂN-KỶ**

*Quản Ven Đường 28* **In mau, chủ' tốt giá re**